V2 BINGO

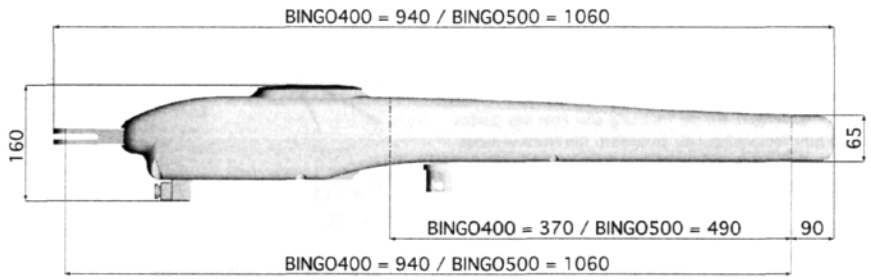
ATTUATORE ELETTROMECCANICO IRREVERSIBLE PER CANCELLI A BATTENTE
ISTRUZIONI D'USO E INSTALLAZIONE

IRREVERSIBLE ELECTROMECHANICAL ACTUATOR FOR LEAF GATES OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

OPERATEUR ELECTROMECANIQUE IRREVERSIBLE POUR PORTAILS A BATTANT NOTICES D'EMPLOI ET D'INSTALLATION

RUS **НЕРЕВЕРСИВНЫЙ ЭЛЕКТРОПРИВОД ДЛЯ РАСПАШНЫХ ВОРОТ**
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖУ

OPERADOR ELECTROMECANICO IRREVERSIBLE PARA CANCELAS BATIENTES
INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACION





I

GB

F

E

I

AVVERTENZE IMPORTANT!
Per chianmenti tecnici o problem! di installazione la V2 ELETTRONICA dispone di un servizio di assistenza dienti attivo durante le ore di ufficio TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA si riserva il dirltto di apportare eventual! modifiche **al** prodotto senza **preavviso: inoltre declina ogni** responsabilita **per danni a** persone **o cose dovuti ad un uso improprio o ad un'errata installazione.**

L'AUTOMAZIONE DEVE ESSERE REALIZ2ATA IN CONFORMITA ALLE VIGENTI NORMATIVE EUROPEE:

EN **60204-1** (Sicurezza del macchinario, equipaggiamento elettrico delle macchine, parte 1: regole generali).
EN **12445** (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, metodi di prova).
EN **12453** (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate. requisiti).

• L'installatore deve prowedere all'installazione di un dispositive (es. mterruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare del sistema dalla rete di alimentazione. La normative richiede una separazione dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo (EN 60335-1).

• L'installazione richiede competenze in campo elettrico e meccanico; deve essere eseguita solamente da personale qualificato in grado di rilasciare la dichiarazione di conformita dell'installazione (Direttiva macchine 89/392 CEE, allegato IIA).

• E' obbligo attenersi alle seguenti norme per chiusure veicolari automatizzate: EN 12453. EN 12445. EN 12978 ed alle eventual! prescrizioni nazionali.

• Anche l'impianto elettrico a monte dell'automazione deve rispondere alle vigenti normative ed essere eseguito a regola d'arte.

• La regolazione della forza di spinta deH'anta deve essere misurata con apposite strumento e regolata in accordo ai valori massimi ammessi dalla normative EN 12453.

• Consigliamo di utilizzare un pulsante di emergenza da installare nei pressi dell'automazione (collegato all'ingresso STOP della scheda di comando) in modo che sia possibile l'arresto immediate del cancello in case di pericolo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
V2 ELETTRONICA SPA dichiara che gli attuatori della serie BINGO sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalle seguenti Direttive:
73/23/EEC Sicurezza elettrica
93/68/EEC compatibility elettromagnetica
98/37/EEC direttiva macchine

Nota: Dichiara che non e consentito mettere in servizio i dispositivi sopra elencati fino a che la macchina (cancello automatizzato) sia stata identificata, marchiata CE e ne sia stata emessa la conformite alle con-dizioni della Direttiva 89/392/EEC e successive modifiche.

Il responsabile della messa in servizio deve fornire i seguenti document!:
- Fascicolo tecnico
- Dichiarazione di conformita
- Marcatura CE
- Verbale di collaudo
- Registro della manutenzione
- Manuale di istruzioni ed awertenze

Racconigi il 21 >Il / 2002 RappresentanUS
legale V2 ELETTRONICA SPA *A.*
LivioJ^s^magna

GB

IMPORTANT REMARKS
For any installation problems please contact V2 ELETTRONICA TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA has the right to modify the product without previous notice; it also declines any responsibility to damage or injury to people or things caused by improper use or wrong installation.

AUTOMATION MUST BE IMPLEMENTED IN COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN REGULATIONS IN FORCE:
EN 60204-1 (Machinery safety, electrical equipment of machines, part 1: general rules)
EN 12445 (Safe use of automated locking devices, test methods)
EN 12453 (Safe use of automated locking devices, requirements)

• The installer must provide for a device (es. magnetotermical switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply. The standards require a separation of the contacts of at least 3 mm in each pole (EN 60335-1).

• Installation requires mechanical and electrical skills, therefore it shall be carried out by qualified personnel only, who can issue the Compliance Certificate concerning the whole installation (EEC Machine Directive 89/392, Annex IIA).

• The automated vehicular gates shall comply with the following rules: EN 12453, EN 12445. EN 12978 as well *as* any local rule in force.

• Also the automation upstream electric system shall comply with the laws and rules in force and be carried out workmanlike.

• The door thrust force adjustment shall be measured by means of a proper tool and adjusted according to the max. limits, which EN 12453 allows.

• We recommend to make use of an emergency button, to be installed by the automation (connected to the control card STOP input) so that the gate may be immediately stopped in case of danger.

DECLARATION OF CONFORMITY

V2 ELETTRONICA SPA declares that the series of **BINGO** actuators are in conformity with the provisions **of the** following EC directives: 73/23/EEC electrical safety 93/68/EEC electromagnetic compatibility 98/37/EEC machine directive

Note: Declares that the above mentioned devices may not be operated until the machine (automated gate) is identified. CE-labeled. and declared to be compliant to the specifications of Directive 89/392/EEC and following modifications.

The person in charge for the machine start-up must provide the following records:

- Technical specification paper
- Declaration of conformity
- CE-labeling
- Testing record
- Maintenance record
- Operation manual and directions

Racconigi 21 / Id / 2002
V2 ELETTRQNI»\ SPA legal representative
***A. Livio* (**

CONSEILS IMPORTANTS

Pour tout precision technique ou probleme d'installation V2 ELETTRONICA dispose d'un service d'assistance clients actif pendant les horaires de bureau TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA *se* reserve le drort **d'apporter d'eventuelles modifications au prodult sans** preavis: elle **decline en outre toute** responsabilrte **pour tous types de dommages aux** persoones ou aux chases **dus** a **une utilisation** imporopre ou a une mauvaise retaliation.

L'AUTOMATION DOIT ETRE REALISEE CONFORMEMENT AUX DISPOSITIFS NORMATIFS EUROPEENS EN VIGUEUR: EN **60204-1** (Securite de la machinerie. Equipement electnque des machines, partie 1: regies generales). EN **12445** (Securite dans l'utilisation de fermetures automatisees, methodes d'essai). EN **12453** (Securite dans l'utilisation de fermetures automatisees, conditions requises).

• L'installateur doit pourvoir a l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnetothermique) qui assure la coupure omnipolaire de l'equipement du reseau d'alimentation. La norme requiert une separation des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pule (EN 60335-1).

• Installation requiert des competences en matiere d'electricite et mecaniques; doit etre faite exclusivement par techniciens qualifies en mesure de delivrer ('attestation de conformite pour l'installation (Directive 89/392 CEE, IIA).

• Il est obligatoire se conformer aux normes suivantes pour fermetures vehiculaires automatisees: EN 12453. EN 12445, EN 12978 et a toutes eventuelles prescriptions nationales.

• Meme l'installation electrique ou on branche l'automatisme doit repondre aux normesen vigueur et etre fait a regies de l'art.

• La regulation de la force de poussee du vantail doit etre mesuree avec outil special et reglee selon les valeurs maxi admis par la norme EN 12453.

• Nous conseillons d'utiliser un poussoir d'urgence a installer pres de l'aulomatisme (branche a l'entree STOP de l'armoire de commande de fagon qui soit possible l'arret immediat du portail en cas de danger.

DECLARATION DE CONFORMITE

V2 ELETTRONICA SPA declare que les operateurs de la s6rie BINGO sont conformes aux qualites requises par les Directives:
73/23/EEC securite electrique
93/68/EEC compatibilite electromagnetique
98/37/EEC directive machines

Nota: Declare que n'est pas permis mettre en service les dispositifs indiques ci-dessous jusqu'a quand la machine (portail automatise) soie ete identified, marque CE et on aie emise la conformite aux conditions de la Directive 89/392/EEC et ses modifications.

Le responsable de la mise en service doit fournir les papiers suivants:

- Dossier technique
- Declaration de conformite
- Marque CE
- Verbal de verification
- Registre de Γ entretien
- Notices de montages et avertissements

Racconigi le 2IXII / 2002
Le representeddument habilite V2 ELETTRONICA SPA
***A. Uvio* i**

RUS

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЕ

При любых проблем во время инсталляции оборудовании фирмы V2 ELETTRONICA, пожалуйста, звоните в службу поддержки в рабочее время по телефону (+39) 01 72 81 24 11.

Фирма V2 ELETTRONICA оставляет за собой право ввести изменение в продукции без предупреждения, она также снимает с себя ответственности за ущерб причиненным нецелевым использованием оборудовании или неправильным монтажом.

АВТОМАТИКИ ДОЛЖНЫ СООТВЕТСТВОВАТЬ ЕВРОПЕЙСКИМ НОРМАМ БЕЗОПАСНОСТИ:
EN 60204 -1 (Безопасность машинного оборудования, электрические компоненты машины. Часть 1: общие технические нормативы)
EN 12445 (Безопасность при использовании оборудовании для автоматического закрывания, методы тестирования)
EN 12453 (Безопасность при использовании оборудовании для автоматического закрывания, необходимое условие).

• Инсталлятор обязан предусмотреть автомат (напр. термомагнитный), обеспечивающий отключение общего питания к оборудованию.
Норма требует, чтобы расстояние между контактными полюсами были, по минимуму 3мм (EN 60335-1).

• Инсталляции требуют электромеханические навыки; должны быть осуществлены квалифицированными специалистами. (Директив 89/392 CEE, IIA).

• Автоматические ворота для проезда автомобиля должны соответствовать нормативам: EN 12453, EN 12445 а также местным техническим нормативам.

• Также электрооборудование, питающее автоматики должны соответствовать, всем жесткими требованиями и искусно сделаны.

• Регулировка усилие, толкающее створки должна быть осуществлена специальным инструментом и отрегулирован, по максимальному значению по нормативам EN 12453.
Мы советуем установить кнопку, аварийного отключения, рядом с автоматикой.
(Подключенной к СТОП блока управления для быстрой остановки ворот в случае опасности.

• **ЗАЯВЛЕНИЕ СОГЛАСОВАННОСТИ**

V2 ELETTRONICA SPA заявляет о том что привода, серии BINGO соответствуют техническим нормативам:
73/23/EEC электробезопасность
93/68/EEC электромагнитной совместимости
98/37/EEC инструкции ????

Внимание: заявляем что, данное оборудование не разрешено управлять до тех пор пока оборудование (автоматические ворота) не был отождествлен, сертифицирован CE и совместим со спецификациями директива 89/392/EWG и её разновидности.

Ответственный за пуск наладки должен предоставить следующие документы:

- Технические Документации
- Заявление согласованности
- CE-Сертификат
- Акт тестирования
- Гарантийный талон
- Руководство по монтажу и эксплуатации

Ракконии, 2-ого Ноября 2002г.
Представитель V2 ELETTRONICA SPA
А. Лувио Костаманья

E

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

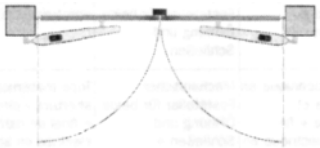
Por cualquier problema tecnico ponerse en contacto con el servicio asistencia V2 ELETTRONICA tel. (+39) 01 72 81 24 11

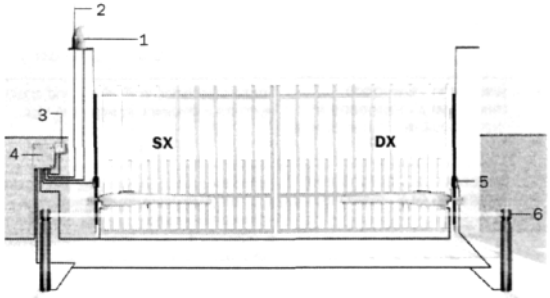
La V2 **ELETTRONICA se reserve el derecho de aportar eventuales** modificaciones al producto **sin previo aviso:** ademmas. **no se hace responsable de danos a personas o** cosas debidos a un **uso** improprio o a una instalacion erronea.

LA AUTOMATIZACION DEBE SER REALIZADA EN CONFORMIDAD A LAS VICENTES NORMATIVAS EUROPEAS:
EN 60204-1 (Seguridad de la maquinaria. Equipamiento electrico de las maquinas, partes 1: reglas generales).
EN 12445 (Seguridad en el uso de cierres automatizados. metodos de prueba)
EN 12453 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, requisites)

• El instalador debe proveer la mstalaciOn de un dispositive (ej. interrupter magnetotermico) que asegure el seccionamiento omnipolar del aparato de la red de alimentacion. La normativa requiere una separaci6n de los contactos de almenos 3 mm en cada polo (EN 60335-1).

• La instalaciun requiere competencias en el campo electrico y mecSnico; debe ser realizada unicamente por personal cualificado en grado de expedir la declaraci6n de





1 - Lampeggiante / Flashing light / Cllgnotant / Blinkleuchte Lampara de senalizaciun
2 - Antenna / Aerial / Antenne radio / Antenne / Antena
3 - Selettore a chiave o digitale / Key or digital selector Selecteur a cle ou digital / Wahler mil Schlussel Oder Digitalwahler / Selector a Have o digital
4 - Centrale di comando / Control unit / Armoire de commande Steuerung / Cuadro de maniobra
5 - Fotocellule esterne / External photocells / Photocellules externe / Aussere Fotozelle / Fotocelulas exterior
6 - Fotocellule interne / Internal photocells / Photocellules interne / Innere Fotozelle / Fotocelulas interior

I

OPERAZIONI PRELIMINARI

.La nuova serie di attuaton **BINGO,** ë stata studiata per automatizzare cancelli a battente pesanti fino a 500 Kg con ante lunghe fino a 4,5m a seconda dei modelli (vedere tabella caratteristiche tecniche). Prima di procedere con l'installazione *ë* fondamentale assicurarsi che il vostro cancello si apra e si chiuda liberamente e verificare scrupolosamente i seguenti punti:

- Cardini e perni in ottimo stato e opportunamente ingrassati.
- Nessun ostacolo deve impedire il movimento.
- Nessun attrito con il suolo e tra le ante deve essere presente.
- Il vostro cancello deve essere equipaggiato di fermo centrale (1).

GB

PREPARATORY STEPS

The new series of actuadors **BINGO,** has been devised to serve gates up to 500 Kg with leaf up to 4,5 meters wide (look at the table technical data). Before proceeding with the installation, please make sure that your gate opens and closes freely, and that:

- Hinges and pins are in optimum condition and properly greased.
- No obstacles are within the moving area.
- There is no friction with the ground or between the leaves.
- Your gate is equipped with a central latch (1).

F

OPERATIONS PRELIMINAIRES

Ce nouvelle serie des operateurs electromecaniques **BINGO,** a ete cree pour automatiser portails a battant jusqu'a 500 Kg de poids et vantail de 4,5m selon les models (voir tableau caracteristiques techniques). Avant de proceder a l'installation il est fondamental de s'assurer que votre portail s'ouvre et se referme sans probleme et de verifier scrupuleusement les points suivants:

- Gonds et tourillons en tres bon etat et graisses opportunement.
- Aucune entrave ne doit empecher le mouvement.
- Aucun frottement centre le sol et entre les vantaux.
- Votre portail doit etre equipe d'arret centraux (1).

RUS

ПОДГОТОВКА

Новая серия приводов **BINGO** был разработан для автоматизации распашных ворот весом до 500кг и шириной до 4,5метров. (Смотрите в таблице).

Перед тем как приступать к ингаляции, убедитесь в том что ворота работают исправно, и тщательно убедитесь в том что:

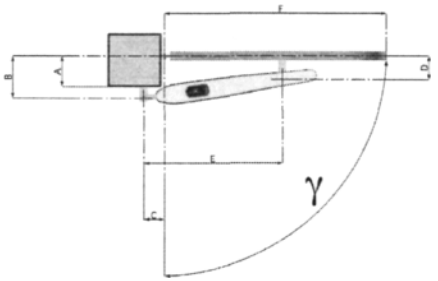
- Петли и личинки в хорошем состояние и должным образом смазаны
- Никаких препятствие не должны находится в пределах перемещения створок
- Никаких трении о земли или между створками.
- Ворота должны быть оборудованы упорами (1).

E

OPERACIONES PREUMINARES

La nueva serie de operadores BINGO ha sido estudiada para automatizar cancelas batientes pesadas hasta 500 Kg, con longitud de hoja hasta 4,5m segun las versiones (ver tabla caracteristicas tecnicas). Antes de proceder con la instalaciun, es fundamental ase-gurarse de que vuestra cancela abra y cierre libremente y verificar los siguientes puntos:

- Bisagras y pernios en estado Optimo y oportunamente lubncados.
- Nmgun obstSculo debe impedir el movimiento.
- Ningun roce entre el suelo y las hojas.
- Su cancela ha de estar equipada de topes centrales (1).



1	Ajmm]	B(mml	C|mm!	D[mm]	E[mm]	FmaJm l	
90°	40	140	100	100	820	3,5	
	50	190	110	100	820	3.5	
	60	160	120	100	820	3.5	
	70	190	120	100	820	3.5	
	80	200	120	100	820	3.5	
	90	190	120	100	820	3.5	
	100	200	100	100	820	3.5	
110°	20	140	14C	100	820	3.5	
	20	140	150	100	820	3.5	
90°	100	200	150	100	940	4.5	
	110	190	150	100	940	4.5	
	120	200	140	100	940	4.5	
	130	220	130	100	940	4.5	
	140	220	130	100	940	4.5	
	150	230	110	100	940	4.5	
	160	260	140	120	940	4.5	
	20	140	180	100	940	4.5	BINGO 500
110°	20	120	180	100	940	4.5	
	20	120	160	100	940	4.5	

I

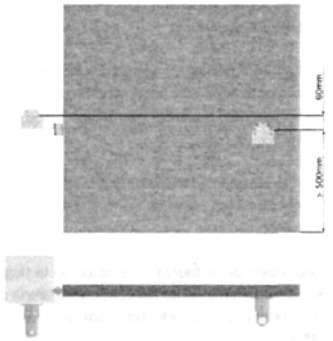
MISURE DI INSTALLAZIONE

Per effettuare una corretta installazione degli operator! e garantire un funzionamento ottimale dell'automazione e necessario nspettare le misure riportate in tabella. Eventualmente modificare la struttura del cancello in modo da adattarlo ad uno dei casi riportati nella tabella. Nel caso in cui l'anta superi i 2.5m di lunghezza e necessario installare una elettroserratura per garantire un'efficace chiusura.

GB

INSTALLATION

To carry out a proper installation of the operator parts as well as to ensure the best automation performance, the



measurement levels shown in the following table shall be complied with. Change the gate structure to adapt it to one of the cases in the table, if necessary. In the case of leaf longer than 2.5 metres, an electric lock must be fitted to ensure an efficent closig.

F

MESURES D'INSTALLATION

Pour effectuer une bonne installation des actionneurs et garantir un fonctionnement optimal de l'automatisation il est necessaire de respecter leniveaux de mesure reproduits dans le tableau ci-dessous.Modifier le cas echeant la structure du portail de maniere a l'adapter a run des cas de figure enonces dans le tableau.

Les vantaux de plus de 2.50 metres de langeur necessitent l'installation d'une elettroserrure pou garantir une fermeture efficace.

RUS

МОНТАЖНЫЕ РАЗМЕРЫ

Для осуществления лучшей инсталляции привода и гарантировать работоспособность автоматики необходимо соблюдать габаритные размеры указанные в таблице. Измените параметры ворот в соответствии, с одним из указанных параметров в случае необходимости.

Для створок более 2,5м необходимо установить электрозамок для гарантии эффективного запирания ворот.

E

MEDIDAS OE INSTALACION

Para efectuar una correcta instalaci6n de los operadores y garantizar un funcionamiento Optimo de la automatizaciun. es necesano respetar las cotas de medicibn de la tabla. Eventualmente. modificar la estructura de la puerta. de forma que se adapte a uno de los casos de la tabla de abajo. En el caso de que la hoja sea superior a 2.5m de longitud es necesano instalar una electrocerradura para garantizar un cierre eficaz.

conformidad en la mstalacion (Directive mSquinas 89/392 CEE. anexo HA).

• Es obligatorio atenerse a las slguientes normas para cierres automatlzados con paso de vehiculos: EN 12453. EN 12445. EN 12978 y з las eventuales prescripciones nacionales.

• Incluso la instalaciun electrics antes de la automatizaciun debe responder a las vigentes normativas y estar reallzada correctamente.

• La regulacion de la fuerza de empuje de la hoja debe medirse con un instrumento adecuado y regulada de acuerdo con los valores maximos admitidos por la normativa EN 12453.

• Aconsejamos utilizer un pulsador de emergencia e mstalarlo en proximidad a la automatizaciun (conectado a la entrada STOP de la placa de comando) de modo que sea posible el paro inmediato de la puerta en caso de peligro.

DECIARACIONES DE CONFORMIDAD

V2 ELETTRONICA SPA declare que los actuadores de la sene BINGO son conformes con los requisites esenciales fijados por las Directivas: 73/23/EEC Seguridad electrica 93/68/EEC Compatibilidad electromagnetica 98/37/EEC directive maquinas

Nota: Se declare que no está permitido poner en marcha los dispositivos que se detallen arriba hesta que la maquine (puerta automatizada) heye sido identificede, selle-de CE y heye sido emitida la conformidad a las condiciones de la Directive 89/392/EEC y postenores modificaciones.

El responsable de la puesta en funcionamiento tiene que entregar la siguiente documentaciun:

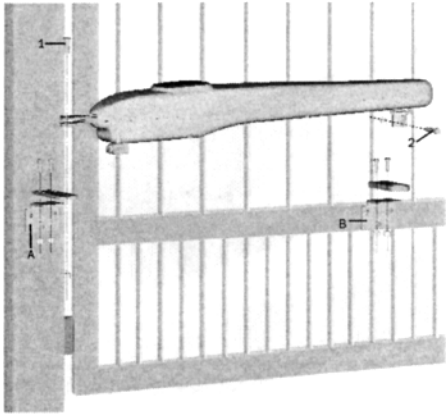
- Manual tecnico
- Declaraciun de conformidad
- Sellado CE
- Informe de comprobaciun final
- Registro de mantenimiento
- Manuel de mstrucciones y advertencies

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DATOS TECNICOS

BING0400 – BINGO5OO BING0400 A – BINGO5OO A BING0400-24V - BING050O-24V	Fermo meccanico in apertura e Chiusura.	Opening and closing mechanical stop.	Butee mecanique en ouverture et fermeture.	Механические концевики на открытие и закрытие	Tope mecanico en abertura y cierre
BING0400 01 - BINGOSOO 01 BING0400 OIA - BINGOSOO	Fermo meccanico in apertura e chiusura + finecorsa elettrico in apertura + condensatore di spunto incorporate	Opening and closing mechanical stop + opening electrical limit switch + built-in trigger capacitor.	Butee mecanique en ouverture et fermeture + fin course electrique en ouverture + condensateur de demarrage incorpore.	Механические концевики на открытие и закрытие + Электрический концевик на открытие + встроенный конденсатор	Tope mecanico en abertura y cierre + final de *carrera* electrico *en* apertura + condensador de arranque incorporado
BING0400 02- BINGO5OO 02 BING0400 02A – BINGO5OO 02A	Fermo meccanico in apertura e chiusura + finecorsa elettrico in apertura e chiusura + condensatore di spunto incorporate.	Opening and closing! mechanical stop + opening and closing i + electrical limit switch + built-in trigger capacitor.	Butee mecanique en ouverture et fermeture+ Fin course electrique + en ouverture et fermeture + condensateur de demarrage incorpore.	Механические концевики на открытые и закрытие + Электрический концевик на открытие + встроенный конденсатор	Tope mecanico en abertura y cierre + final de *carrera* electrico en apertura y cierre + condensador de arranque incorporado

		BING0400 BING0400 01 BING0400 02	BING0400 A BING0400 01A BING0400 02A	BING0500 BING0500 01 BING0500 02	BING0500 A BING0500 01A BING0500 02A	BING0400-24V	BING0500-24V
Lunghezza max anta - Max. leaf lenght - Longuer maxi du battant - макс. ширина створки - Longitud max. hoja	m	3,5	3,5	4,5	4,5	3,5	4,5
Peso max anta - Max. leaf weight - Poids maxi du battant - Макс. вес створки - Peso max. hoja	Kg	400	400	500	500	350	350
Alimentazione - Power supply - Alimentation - Электропитание - Alimentacion	VAC Hz	230 50	110 60	230 50	110 60	24 VDC	24 VDC
Assorbimento a vuoto - Idling current - Absorption a vide - Ток в холостом режиме - Absorcion en vacio	A	2	4	2	4	0.5	0.5
Assorbimento max - Full load current - Absorption maximum - Максимальное значение тока - Absorc on con carga	A	3,2	6,4	3,2	6,4		
Potenza motore - Maximum Power - Puissance maximum – Максимальная мощность - Potencia maxima	W	480	480	480	480	120	120
Condensatore - Coondenser - Condensateur – Емкость конденсатор -Condensator	µF	8	25	8	25	-	
Corsa max di traino - Max travel - Course maxi d'entrainement - Макс. ход - Carrera max. de arrastre	mm	370	370	490	490	370	490
Velocita di traino - Operating speed - Vitesse de traction - Рабочая скорость - Velocidad de arrastre	m/s	0,017	0,017	0,017	0,017	0,018	0,018
Spinta max - Maximum thrust - Pousee maximum – Максимальное усилие - Empuje max.	N	N	N	N	N	N	N
Temperatura d'esercizio - Working temperature - Temperature de service – Температурный режим* - Temperatura de servicio	°C	-20 ÷ +60	-20 + +60	-20 ÷ +60	-20 + +60	-20÷ +60	-20÷ +60
Grado di protezione - Protection - Indice de protection – IP Защита - Proteccion	IP	34	34	34	34	34	34
Ciclo di lavoro - Working cycle - Cycle de travail - Интенсивность - Ciclo de trabajo	%	30	30	30	30	80	80
Peso motore - Motor weight - Poids moteur - Вес привода - Peso operador	Kg	11	11	12	12	11	12

* Для России используется специальную низкотемпературную смазку с рабочим температуром -35 ÷ +50°C (Привода с индексом R)



I

FISSAGGIO DEGLI ATTUATORI

Dopo aver riportato sui pilastri le misure scelte nella tabella della pagina precedente, procedere con le seguenti operazioni:

- Fissare le staffe sui pilastri e sul cancello: utilizzare gli appositi tasselh o se la struttura e i materiali lo permettono saldare direttamente le staffe.

(Le staffe A e B sono opzionali cod. PST006FEZN).

- Chiudere l'anta.
- Sbloccare gli attuatori.
- Posizionare il BINGO suiie staffe e fissare gli appositi perni 1 e 2 con relativi dadi autobloccanti come da figura.
- Provare piu volte ad aprire e chiudere manualmente le ante controllando che non ci siano attriti tra l'attuatore e la struttura del cancello.

ACTUATOR FIXING

Choose measures referring to the table you can find in the previous page, mark them on the pillars and continue as follows:

- Fix brackets on the pillars and on the gate making use of wedges. If structure and materials make it possible, you can weld the brackets directly.

(The brackets A and B are optional cod. PST006FEZN).

- Close the swing
- Unlock the actuators
- Position BINGO on the brackets and fix the pins no. 1 and no. 2 with self-locking nuts (see the picture)
- Open and close the swings repeatedly manually to verify the absence of frictions between gate and ground.

F

POUR FIXER LES VERINS

Apres avoir note sur les piliers les dimensions souhaitees dans le tableau de la page precedente, proceder avec les operations suivantes:

- Fixer les pattes sur les piliers et sur le portails: II est conseilie d'utiliser les chevilles appropriees ou si la structure et les matenaux le permettent. souder directement les pattes.

(Les etriesres **A et B sont** optionnelles **cod. PSTOOFEZN).**

- Fermer le vantail.
- Deverrouiller l'operateur.
- Mettre le BINGO sur les pattes et fixer les goujons 1 et 2 avec les des auto bloquants selon la figure.
- Tester l'ouverture du battant manuellement. elle doit se faire librement sans le moindre obstacle.

RUS

МОНТАЖ ПРИВОДА

После разметки необходимых размеров на столбах и створках, по необходимым размером из таблицы с предыдущей страницы, следуйте следующим указанием:

- Закрепите кронштейны на столбы и на створки ворот рекомендуем использовать клин, сварите кронштейны на прямое если структуры ворот позволяет.

(кронштейны А и В опции код . PSTOOFEZN).

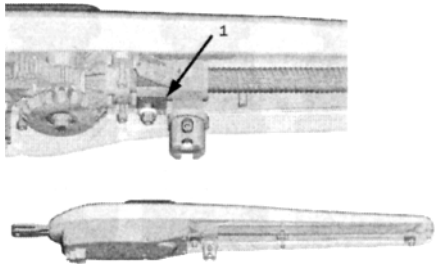
- Закройте ворота.
- Разблокируете приводы.
- Вешайте привода BINGO на кронштейны и закрепите шпильки 1 и 2 фиксаторами как на рисунке.
- Проверьте в ручную как открываются ворот, они должны двигаться без трении с грунтом или между створками.

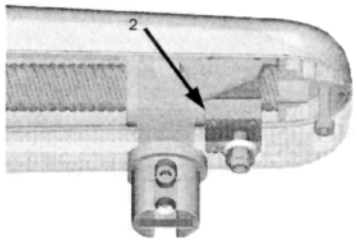
E

MONTAJE DE LOS OPERADORES

Despues de haber trazado en los postes las medidas elegidas en la tabla de la pagina precedente, proceder con las siguientes operaciones:

- Rjar los soportes a los postes y a las hojas: utilizer tacos adecuados o si la estructura y los materiales lo permiten. soldar directamente los soportes **(los soportes A y B son opcionales cod. PST006FEZN).**
- Cerrar la hoja.
- Desbloquear los operadores.
- Colocar el BINGO en los soportes y fijar los pernios 1 y 2 con las tuercas expresas autoblocantes, como se puede apreciar en la figura.
- Intentar varias veces abrir y cerrar manualmente las hojas controlando que no haya roces entre el operador y la estructura de la cancela.





I

REGOLAZIONE FINECORSA

Per la regolazione dei finecorsa procedere come segue:

- Portare l'anta in posizione di massima apertura, quindi posizionare il fermo meccanico 1 a battuta contro la chiocciola.
- Bloccare il fermo meccanico fissando il bullone con una chiave da 13mm.
- Portare l'anta in posizione di chiusura. quindi posizionare il fermo meccanico 2 a battuta contro la chiocciola.
- Bloccare il fermo meccanico fissando il bullone con una chiave da 13mm.

Nei modem equipaggiati con finecorsa elettrico la chiocciola si ferma 5mm pnma dell 'arresto meccanico: il finecorsa elettrico interrompe l'alimentazione sul motore evitando sforzi e surhscaldamenti inutili.

GB

LIMIT SWITCH ADJUSTMENT

To adjust the limit switch, please do as follows:

- Open the swing as much as possible and position the mechanical stop no. 1 in contact with the female screw.
- Fasten the mechanical stop fixing the bolt using a 13 mm spanner.
- Close the swing and position the mechanical stop no. 2 in contact with the female screw.
- Fasten the mechanical stop fixing the bolt using a 13 mm spanner.

As *regards models equipped with electrical limit switches, the female screw stops 5mm before the mechanical stop: the electrical limit switch interrupts the motor power supply, to avoid unusefull stress and overheatings.*

F

REGULATION FIN COURSE

Pour regler les fin course mecaniques proceder comme il suive:

- Ouvrir le portail au maximum, et apres positionner la butee mecanique 1 a feuillure centre l'epaulement du bras.
- Bloquer la butee mecanique en fixant le boulon avec une cle de 13mm.
- Fermer le vantail et positionner la butee mecanique 2 a feuillure centre l'epaulement du bras.
- Bloquer la butee mecanique en fixant le boulon avec une cle de 13mm.

Dans *les models equipes avec fin course electrique, l'epaulement s'arrete 5mm avant de l'arrete mecanique : le fin course electrique coupe l'alimentation sur le moteur avec le but d'eviter des efforts et surchauffages inutiles.*

RUS

НАСТРОИКА ПРЕДЕЛОВ ХОДА

Для настройки пределов хода следуете указания инструкции:

- Откройте ворота по максимуму, далее установите концевик №1 плотно к каретке червячного редуктора.
- Закрепите концевик встроенным болтом с помощью ключа 13
- Закройте ворота и установите концевик №2 плотно каретке червячного редуктора.
- Закрепите концевик встроенным болтом с помощью ключа 13

Для приводов оснащенными электрическими концевыми выключателями, каретка останавливается на 5мм не доходя до механических выключателей; электрические выключатели отключает питания двигателя, тем самим предохраняет её от дополнительных перегрев.

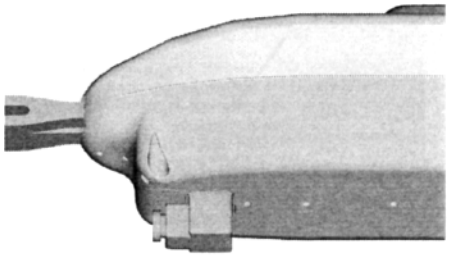
E

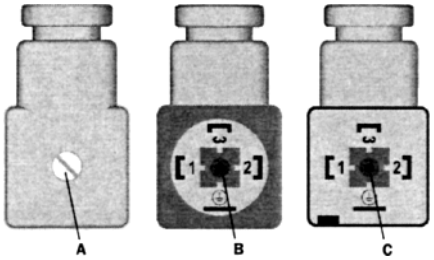
REGULACION FINALES DE CARRERA

Para la regulaciCn de los finales de carrera mecanicos proceder de la siguiente forma:

- Colocar la hoja en posiciun de maxima apertura y posicionar el tope mecanico 1 contra la leva de arrastre.
- Bloquear el tope mecanico fijando el tornillo con una Have de 13mm.
- Colocar la hoja en posicion de mexima cierre y posicionar el tope mecanico 2 contra la leva de arrastre.
- Bloquear el tope mecanico fijando el tornillo con una Have de 13mm.

En los modetos *equipados con el final de carrera electrico la leva de arrastre se para 5mm. antes del tope mecanico: el final de carrera electnco corta l'alimentacidn sobre el motor con la finalidad de evitar esfuerzos y sobrecalefacion inutil.*





I

COLLEGAMENTO DEL BINGO ALLA CENTRALE DI COMANDO

• Svitare la vite A, estrarre il connenettore dal motore. togliere la guamizione B. quindi aprire il connettore facendo leva medlante l'utilizzo di un cacciavite nell'apposita fessura C.
• Per i BINGO 230V e 110V installati sull'anta destra (vedi flgura pag.4) collegare I morsetti come segue:

1 cavo di CHIUSURA 3 cavo COMUNE
2 cavo di APERTURA 4 cavo di terra

• Per i BINGO 24V collegare i morsetti 1 e 2 del connettore ai morsetti + e - dell'uscita motori della centrale: collegare sempre il cavo di terra al morsetto.
• Rimettere la guarnizione B, innestare il connettore, awitare la vite A e verificare il corretto funzionamento dell' automazione.

⚠ **ATTENZIONE:** Collegare sempre il cavo di terra come orevisto dalle normative vieenti (EN 60335-1. EN 60204-1).

GB

TO CONNECT BINGO WITH CONTROL UNIT

• Unscrew "A", pull the connector out of the motor, remove the gasket "B", open the connector levering with a screwdriver in the slot "C" provided for this purpose.
• As regards 230 V BINGO and 110 V BINGO installed on the right swing (see picture no. 4), please connect the terminals as follows:

1 Closing cable, 3 Common cable
2 Opening cable. 4 Earth wire

• 24 V BINGO require connection of the connector terminals no. 1 and no. 2 with the control unit terminals + and -. Remember to connect the earth wire with the terminal.
• Replace the gasket "B", insert the connector, bolt the screw "A", and check the correct functioning of the automation.

⚠ **WARNING:** always remember to connect the earth according to current standards (EN 60335-1. EN 60204-11.

A

F

BRANCHEMENT DU BINGO A L'ARMOIRE DE COMMANDE

• Devisser la vis A, extraire le connecteur de le moteur. enlever la garniture B, puis ouvrir le connecteur en faisant levier avec un tournevis dans la fente C.
• Pour BINGO 230V et 110V monies sur le vantail droite (voir figure page 4) brancher les bornes comme il suive:

1 cable de fermeture 3 cable commune
2 cable d'ouverture — cable de terre.

• Pour BINGO 24V brancher les bornes 1 et 2 du connec teur aux bomes + et - de l'entree moteur de l'armoire; • brancher toujours le cЭЫe de terre au borne.
• Remettre la garniture B. embrayer le connecteur. visser

⚠ **ATTENTION:** Brancher imperativement le cable de terre selon les Normes en vieueurfEN 60335-1. EN 60204-11.

la vis A et tester le fonctionnement correct de rautomatisme.

RUS

ПОДКЛЮЧЕНИЕ BINGO К БЛОКУ УПРАВЛЕНИЯ

• Открутите винт А, отсоедините контактного гнезда от привода, удалите сальника В, и откройте контактное гнездо с толкая отверткой через отверстии С.

Для BINGO с асинхронным двигателем (230В и 110В) подключенный к правой створке, соедините контакты как показана ниже:

1 Провод на закрытие 3 Общий провод
2 Провод на открытие 4 Заземление

• Для BINGO 24В подключите контакторы 1 и 2 к клеммам + и - блока управления; Всегда подключайте заземление.
• Поставьте обратно сальник В, подсоедините контактного гнезда, закрутите винт А и проверьте работоспособности привода и автоматики.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Пожалуйста соблюдайте установку заземления на электрооборудованиях как приписан в нормах электробезопасности (EN 60335-1. EN 60204-11).

E

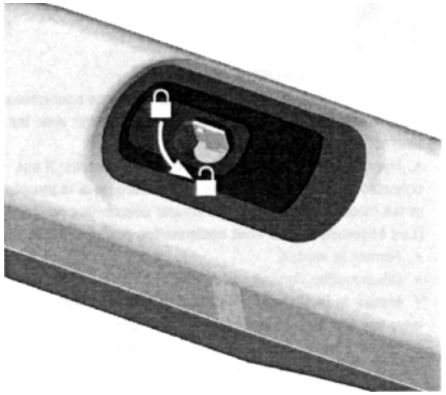
CONEXION DEL BINGO AL CUADRO **DE MANIOBRAS**

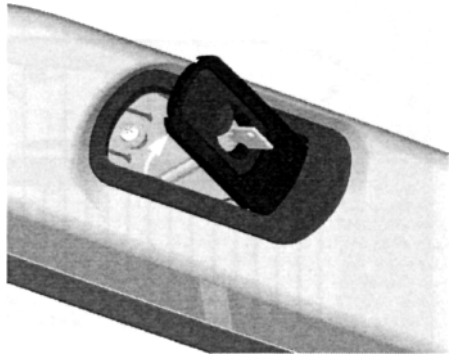
• Aflojar el tornillo A. extraer el conector del motor, quitar la junta B y abrir el conector haciendo palanca utilizando un destomillador en la ranura express C.
• Para los BINGO 230V y 110V instalados en la hoja derecha (ver figura pag.4) conectar los bornes de la siguiente forma:

1 cable de CIERRE 3 cable COMUN
2 cable de APERTURA 4 cable de tierra

• Para los BINGO 24V los bornes 1 y 2 conectarlos a los bomes + y - de la salida motores del cuadro; empalmar siempre el cable de tierra al borne.
• Volver a colocar la junta B. msertar el conector, apretar el tornillo A y verificar el correcto funcionamiento del automatismo.

£IA ATENCION: Conectar siemore el cable de tierra segun las Normativas vieentes (EN 60335-1. EN 60204-1..





I

SBLOCCO DI EMERGENZA

In caso di mancanza di corrente elettrica, il cancello puo essere sbloccato meccanicamente agendo sul motore. Inserire la chiave in dotazione nella serratura, compiere 1/4 di giro ed aprire completamente lo sportello in plastica. Per ripristinare l'automazione e sufficiente richiudere lo sportello. ruotare nuovamente la chiave in posizione di chiusura e copnre la serratura per mezzo dell'apposita protezione in plastica a scornmento.

GB

EMERGENCY RELEASE

In case of a blackout, the gate can be operated directly from the motor. Insert the key supplied in the lock, perform 1/4 of a turn and open the plastic door completely. To restore the automation, simply close the door, rotate the key in closed position and slide the specially provided plastic cover onto the lock.

F

MANOEUVRE DE SECOURS

En cas de coupure du courant electrique, le portail peut etre debloque en agissant sur le moteur. Introduire la clef fournie dans la serrure qui se trouve sur le cute avant du moteur. effectuer 1/4 de tour et ouvnr completement le panneau en plastique.
Pour re verrouiller le moteur il suffit de refermer le panneau, toumer a nouveau la clef dans sa position de ferme-ture et recouvrir la serrure avec la protection coulissante en plastique prevue a cet effet.

RUS

АВАРИЙНАЯ РАЗБЛОКИРОВКА

В случае отключения электроэнергии, ворота могут быть разблокированы с помощью Разблокиратор на приводе. Вставьте ключ в замке, находящийся на переднюю часть привода, поверните ключ на ¼ поворота и откройте полностью дверку.
Для блокировки привода просто закройте дверку и повернуть ключ в закрытое положение и закрыт замок защитной створкой.

E

DESBLOQUEO **DE EMERGENCIA**

En caso de falta de cornente electrica, la puerta puede ser desbloqueada mtervmiendo sobre el motor. Insertar la Have en dotaciun en la cerradura presente en el lado frontal del motor, realizar 1/4 de giro y abrir completamente la ventanilla de piastico. Para restablecer la automatization es suficiente cerrar la ventanilla, rotar nuevamente la Have en position de cierre y cubrir la cerradura con la protection expresa de piastico corrediza.

Rif	V2 CODE (BING0400)	V2 CODE (BING0500)
1	PGU 001 AL VE	PGU 003 AL VE
2	PGU 002 AL VE	PGU 004 AL VE
3	PFL 001 AL 00	PFL 001 AL 00
4	PFL 002 AL 00	PFL 002 AL 00
5	PSN 001 AL VE	PSN 001 AL VE
6	PBO 001 AL 00	PBO 001 AL 00
7	PAR 001 AL 00	PAR 001 AL 00
8	PRO 001 MP 00	PRO 001 MP 00
9	PRO 002 MP 00	PRO 002 MP 00
10	PCN 001 MP 00	PCN 001 MP 00
11	PMA 001 MP 00	PMA 001 MP 00
12	PSC 001 MP 00	PSC 001 MP 00
13	PCN 002 MP 00	PCN 002 MP 00
14	PCN 003 MP 00	PCN 003 MP 00
15	ALINGUETTA	ALINGUETTA
16	PST 002 FE ZN	PST 002 FE ZN
17	PST 003 FE ZN	PST 003 FE ZN
18	PST 004 FE ZN	PST 004 FE ZN
19	PAL 001 AC 00	PAL 001 AC 00
20	PRO 001 00 00	PRO 001 00 00
21	PSO 001 00 00	PSO 001 00 00
22	PRO 003 AC 00	PRO 003 AC 00
23	PRO 004 BR 00	PRO 004 BR 00
24	PAL 002 AC ZN	PAL 002 AC ZN
25	PAL 003 AC ZN	PAL 003 AC ZN
26	PAL 004 AC ZN	PAL 004 AC ZN
27	PVZ 001 AC 00	PVZ 002 AC 00
28	PCC 001 BR 00	PCC 001 BR 00
29	PAL 006 AC 00	PAL 006 AC 00
30	PPE 001 FE ZN	PPE 001 FE ZN
31	pfips_12_16_15_c	pfips_12_16_15_c
32	pfips_15_20_12	pfips_15_20_12
33	pfips_12_16_15_	pfips_12_16_15_
34	RS6303-2RS	RS6303-2RS
35	RS6302-2RS	RS6302-2RS
36	PCHIAV8x7x20	PCHIAV8x7x20
37	PCHIAV8x7x25	PCHIAV8x7x25
38	PMOLC12-43-30	PMOLC12-43-30
39	PCHIAC6x6x28	PCHIAC6x6x28
40	PROS-DENT6	PROS-DENT6

Rif	V2 CODE (BING0400)	V2 CODE (BING0500)
41	AD6MM	AD6MM
42	SEEGER-EST.20	SEEGER-EST.20
43	SEEGER-EST.17	SEEGER-EST.17
44	SEEGER-EST.15	SEEGER-EST.15
45	SEEGER-EST.12	SEEGER-EST.12
46	PARAOLIO-10	PARAOLIO-10
47	AD10MM	AD10MM
48	AD8M	AD8M
49	AROND8	AROND8
50	AROND4EST	AROND4EST
51	VTEM8x20	VTEM8x20
52	VTRILC5xI6	VTRILC5xI6
53	VTRILC5xI2	VTRILC5xI2
54	VTRILC5x20	VTRILC5x20
55	VTCEI6x20	VTCEI6x20
56	VTCEI6xI20	VTCEI6xI20
57	VTCEI10x40	VTCEI10x40
58	ASER 2152	ASER 2152
59	VTRILC6x30EI	VTRILC6x30EI
60	vtrlb_uni8112_m4xIO	vtrlb_uni8112_m4xIO
61	PC18312N21	PC18312N21
62	PB14300N2	PB14300N2
63	AR42A	AR42A

